ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

17DE JAARGANG — MAANDAG 14 NOVEMBER 1955 — No. 2381

Veertig gedelegeerden en deskundigen zullen in December 21e Caraibische commissie conferentie op Aruba bijwonen

Economische en sociale verbetering van Caraibische eilanden is het doel van de C.C.

ORANJESTAD.— Als op Maandagmorgen 5 December a.s. — Sinterklaasdag — zich de zestien gedelegeerden van de Caraibische Commissie, alsmede hun adviseurs en de verschillende leden van 't secretariaat uit Trinidad, zich in de grote zaal van de Sociedad Bolivariana bijeenscharen ter bespreking van een omvangrijke agenda, die onder meer de in 1956 en 1957 uit te voeren werken aangeeft, zal hiermede de 21e bijeenkomst van de commissie een begin hebben gemaakt.

Sinds 1946 —het oprichtingsjaar van de Caraibische Commissie — komt men twee maal per jaar bijeen, eenmaal in Mei en eenmaal in December; steeds op verschillende plaatsen en de volgende maand zal het voor de tweede maal zijn, dat de Nederlandse Antillen als gastheer optreden. In 1952 vond namelijk reeds een vergadering in Curacao plaats. Dit alles vertelde ons Zaterdagmorgen de heer C.P. Erskine-Lindop, chef van het bureau van het secretariaat in het Kent House te Trinidad, het hoofdkwartier van de C.C. De heer Lindop was Donderdag op Aruba aangekomen en vulde de afgelopen dagen met tal van besprekingen, de komende vergadering tot onderwerp hebbende.

Samen met de heer E. Bartels, lid van het voorbereidend comité, legde hij tal van bezoeken af en regelde een multitud van kwesties, die nu eenmaal onveranderlijk aan een dergelijke bijeenkomst verbonden zijn. Zaterdagmiddag vertrok de heer Lindop weer naar Trinidad met het volle vertrouwen, dat de organisatie hier degelijk en deskundig opgezet is.

Al in 1942 aan het werk

De Caraibische Commissie is een orgaan, ontstaan uit de Anglo-American Commission, die in 1942 het licht zag en waarin de V.S. en Engeland, beiden belanghebbenden bij verschillende eilanden in het Caraibisch Gebied, hun vertegenwoordigers hadden. Deze commissie behandelde voornamelijk de economische- en sociale problemen van de aan deze landen behorende Caraibische eilanden.

Na de Tweede Wereldoorlog, in 1946, voelde men behoefte aan uitbreiding. Alle landen, die in dit gebied belangen hadden, werden gevraagd mee te doen aan de opzet van de organisatie, die als doel zou hebben het economisch- en sociaal leven op de eilanden te verbeteren, door middel van steun op alle mogelijk gebied. Zodoende zonden vier landen, te weten Engeland, de V.S., Frankrijk en Nederland ieder vier afgevaardigden en deze zestien mensen waren de gedelegeerden van de Caraibische Commissie. InTrinidad werd een permanent secretariaat ingericht, dat de dagelijkse gang van zaken behartigt Een Nederlander, mr. E. F. H. de Vriendt werd secretaris-generaal.

Omvangrijke agenda

Tweemaal per jaar, zeiden wij, wordt er vergaderd. De gedelegeerden zetten dan de te volgen koers uit, die door het secretariaat uitgewerkt wordt. De Decembervergadering is in dit opzicht wel het belangrijkste, de vergadering in Mei heeft voornamelijk tot doel na te gaan of er veranderingen in de uitgezette koers noodzakelijk zijn en om te zien of men zich aan de richtlijnen houdt.

Voor deze vergadering staat bijvoorbeeld op de (zeer voorlopige) agenda het vaststellen van het werkprogramma en budget voor '56, het bepalen van de plaatsen van bijeenkomst in 1957, bespreking van de rapporten van de verschillende ondercomité's, als de West-Indian Conference, het Town en Country Development committee e.a. Verder zal besproken worden hoe men de technische hulp aan de verschillende eilanden kan voortzetten en eventueel uitbreiden, het aanstellen van deskundigen op „educational", bosbouw- en visserijgebied.

De bijeenkomst, die een week zal duren wordt bijgewoond door ongeveer 40 mensen en zal voorgezeten worden door de Amerikaan R. McIlvaine, de co-chairman, die nu aan de beurt is. Elk land's oudste gedelegeerde is n.l. cochairman van de C.C. en bij toerbeurt treden zij op als chairman. Voor Nederland hebben in de commissie zitting mr. H.R. van Houten, ambassadeur in Mexico, dr. W.C. de la Try Ellis van Curacao, C. H.H. Jongbauw van Suriname en J. Dolleman, secretaris van de Nederlandse ambassade in Washington.

Foto prijsvraag officieel gedenkboek

O'STAD.— Daar de redactie van het officieel gedenkboek van vele zijden vernam, dat een aantal personen nog niet in staat waren hun foto's en/of kleurenslides in te sturen daar zij deze nog niet ontwikkeld terug kregen, heeft de redactie gemeend de termijn voor inzending te moeten verlengen tot uiterlijk 20 November a.s. Na die datum zal het niet meer mogelijk zijn foto's voor het gedenkboek in te sturen.

De redactie deelt verder mede dat de titel van het officieel gedenkboek zal luiden: „Zes Parelen in een Kroon".

Het staat nu ook vast dat er ongeveer zes kleurenfoto's in het gedenkboek zullen worden opgenomen.

Werkt allen mede om van dit gedenkboek een werkelijk Antilliaans herinneringsboek te maken!

Stuurt Uw foto's en/of kleurenslides aan:

De Redactie van het Gedenkboek: „Zes Parelen in een Kroon", T.a.v. Mevrouw W. van Elten-Mooijman, De Ruyterkade 46 D, Willemstad.

De beste inzendingen worden, met vermelding van de naam van de inzender in het Gedenkboek opgenomen, terwijl de drie inzenders welke de beste opname(n) instuurden ieder een gratis exemplaar van het Gedenkboek zullen ontvangen.

Molotov bracht bezoek aan Dulles

Een Britse woordvoerder heeft gezegd, dat er na de vergadering van 25 minuten Zaterdag nog één besloten bijeenkomst is geweest van de Grote Vier, doch dat geen enkel resultaat kon worden geboekt.

Molotof bracht Zondagmorgen op eigen verzoek een bezoek aan Dulles in het hoofdkwartier van de Amerikaanse delegatie te Geneve. Molotof was vergezeld van drie leden van zijn delegatie.

Zo men zich zal herinneren bezocht de Russische minister op 4 November op een dergelijke wijze Pinay en MacMillan. Er werd toen over verschillende onderwerpen gesproken, o.a. over de toelating van 18 landen tot de vedenigde Naties, zoals door Canada voorgesteld.

Het onderhoud met Dulles heeft twee uur geduurd. Na afloop zeide Molotof tot journalisten: „Ik heb een goed gesprek gehad".

REPRESENTATIE GELDEN VAN GEZAGHEBBERS

Naar aanleiding van de door de regering voorgestelde verhoging van de representatiegelden ten behoeve van de Gezaghebbers van Bonaire en de Bovenwindse Eilanden wijst men in het voorlopig verslag op de begroting dat enkele leden het niet noodzakelijk en evenmin verantwoord achten de thans uitgetrokken bedragen te verhogen. In de regel zijn in kleine gemeenschappen als de hierbedoelde de bestuurscolleges bij nagenoeg alle representatieve gelegenheden mede aanwezig, zodat in die gevallen steeds op een bijdrage kan worden gerekend uit de overeenkomstige post op de eilandsbegroting ten behoeve van de bestuurscolleges.

Enkele leden zouden gaarne vernemen hoe het komt, dat de beweegredenen welke aan 't voorstel tot verhoging van de representatiekosten ten aanzien van Sint Maarten ten grondslag liggen, niet tevens geldend zijn ten aanzien van de eilanden Saba en Sint Eustatius, wijl immers de voorgestelde verhoging alleen op het eerder genoemd eiland slaat.

Enkele andere leden merkten op, dat wanneer men de bedragen, welke ten behoeve van Curacao en Aruba zijn uitgetrokken, beziet in het licht van het aantal gelegenheden, waarbij de respectieve functionarissen representatief moeten optreden, men onvermijdelijk tot de conclusie zal komen, dat de verhouding voor de Gezaghebber van Aruba wel erg onbillijk uitvalt. Terwijl immers op Curacao de Gezaghebber practisch slechts als eilandsorgaan representeert, heeft zijn collega op Aruba een eilandelijke zowel als een landelijke representatieve taak.

De leden aan het woord zouden in dit verband gaarne vernemen of de Regering niet mèt hen van oordeel is, dat het overweging verdient de grootte dezer bedragen opnieuw te bezien.

PRINS BERNHARD GAAT JAGEN IN TANGANJIKA

's-GRAVENHAGE. — Prins Bernhard is gisteren naar Tanganjika vertrokken om het terrein dat hij onlangs tezamen met enkele van zijn vrienden verkreeg, te inspecteren; voorbereidende regelingen voor de exploitatie te treffen en wellicht te jagen. Hij zal per vliegtuig reizen. Hij hoopt begin December in Nederland terug te zijn.





KONINKLIJK PAAR TERUG OP NEDERLANDSE BODEM

Na hun tocht van drie weken over de Nederlandse Antillen en door Suriname zijn H.M. Koningin Juliana en Z.K.H. Prins Bernhard verleden week Dinsdag met de K.L.M.-machine „Jan van Riebeeck" weer op Schiphol aangekomen, waar H.K.H. Prinses Wilhelmina en de vier Nederlandse Prinsesssen temidden van een grote menigte belangstellenden ter begroeting aanwezig waren. Op de bovenste foto: v.l.n.r.: Prins Bernhard, Prinses Beatrix, Prinses Marijke, Prinses Margriet en Prinses Irene en verder H.M. Koningin Juliana in gesprek met haar moeder, H.K.H. Prinses Wilhelmina na de gelukkige hereniging van het Koninklijk Gezin. Ook vorstelijke vaders, die verre reizen maken, blijken zeer veel te kunnen verhalen, getuige de onderste foto, waarop men Z.K.H. Prins Bernhard, kennelijk zijn vier zeer geinteresseerd toeluisterende dochters het eerste verhaal doet van de reis. V.l.n.r.: H.K.H. Prinses Beatrix, H.K.H. Prinses Marijke, Z.K.H. Prins Bernhard, H.K.H. Prinses Margriet en H.K.H. Prinses Irene

ONZE PRIJSVRAAG OP DE LOTERIJLIJST!

ORANJESTAD.— Twee lettertjes in de advertenties op de achterzijde van de loterijlijst van 10 November j.l. blijken de oplossers van onze veertiendaagse prijsvraag van de wijs te brengen. Het zijn de „s" in het woordje „fotografische" (advertentie Aruba Trading Co.) en de „k" van het woordje „melk", onderaan in de advertentie van „Little Mary".

Deze beide letters behoren niet in de oplossing thuis. In eventueel reeds verzonden oplossingen zullen zij niet als fouten aangerekend worden.

GEDEPUTEERDE EVERTSZ VAN CURACAO OP BEZOEK

ORANJESTAD. — Dit weekend verbleef op Aruba de heer J. M. G. Evertsz, gedeputeerde van Financiën en Domeinbeheer van het eilandgebied Curacao. De heer Evertsz zeide ons op Aruba te zijn voor het voeren van besprekingen met zijn collega's O. S. Henriquez en E. O. Petrona over een aantal problemen waarbij beide eilanden betrokken zijn.

Gedeputeerde P. Croes zette Zaterdagmiddag eerste tienduizend ananasplantjes bij Mahuma in de grond

MAHUMA.— Een knoekoe van Simon A. Croes, wonende Mahuma 49, groot ongeveer een halve hectare en voorzien van beste grond, lag Zaterdagmiddag uitnodigend gereed voor een klein gezelschap, dat daar naartoe was gekomen voor het planten van de eerste ananasplant. Keurig bijgewerkt lag de grond erbij en wij kunnen ons voorstellen dat Simon Croes zich trots gevoelde, dat het eilandsbestuur besloten had zijn terrein voor de eerste ananasaaplant uit te kiezen.

Over anderhalf jaar

Omstreeks vier uur bevonden zich op het terrein de gedeputeerden P. Croes, O. Henriquez en E. Petrona, alsmede de heer R. Yrausquin die een belangrijk aandeel heeft in de overkomst van de planten naar de Antillen, de heer E. R. Calcaño, consul-generaal van Venezuela, dokter P. Sutmöller, hoofd van de Veterinaire Dienst alsmede verschillende andere mensen van de staf van deze dienst. Ook gedeputeerde J. Evertsz van Curacao was aanwezig.

Het planten van de eerste ananas verliep vlot.

Met een klein schepje bracht gedeputeerde Croes de plant in de grond. De fotografen deden hun werk en het feit was geschied.

De heer Yrausquin sprak nog enkele woorden; hij zeide onder meer dat hiermede de Industrias Pampera Antillano zijn werkzaamheden ook op Aruba begonnen is dat deze ananasaanplant weleens een zeer belangrijk hulpmiddel kan worden in de verbreding van Aruba's economische basis en als het onverhoopt niet goed mocht gaan, welnu, dan kan men weer wat anders gaan proberen, maar er wordt nu tenminste iets gedaan. De heer Croes dankte in een kort wederwoord Venezuela en Pampero voor de hulp tot nog toe verleend en hoopte op een gunstige ontwikkeling van dit kleine begin.

Op de knoekoe zullen in totaal 10.000 planten een plaatsje gaan vinden. De grond is er goed, de planten hebben weinig water nodig en over ongeveer anderhalf jaar hoopt men definitief te kunnen zeggen of het experiment geslaagd is of niet. In het eerste geval zal tot uitbreiding overgegaan worden.

CF. 80.000 VOOR BURGERDEFENSIE

Staten willen nadere uitleg

Het heeft de aandacht van de Staten getrokken, dat terwijl de Regering in de Memorie van Toelichting mededeelt, dat slechts credieten voor de handhaving van de bestaande organisatie der Burgerlijke Defensie zullen worden aangevraagd, op dit artikel een bedrag van niet minder dan f. 80.000,— paraisseert. Het wil de Staten voorkomen, dat het eenvoudigweg handhaven van de bestaande organisatie toch niet een bedrag van een dergelijke grootte vergt en gaarne zou men hieromtrent dan ook nader worden ingelicht.

Onder verwijzing naar hetgeen in de Memorie van Toelichting met betrekking tot de Burgerlijke Defensie is medegedeeld word de vraag gesteld of men dan van de studie omtrent dit onderwerp in de afgelopen jaren geen profijt heeft kunnen trekken.

WEDEROM 12 WAYACA-BIGGEN AAN ARUBAANSE PARTICULIERE VEESTAPEL TOEGEVOEGD

WAYACKA. — Zaterdagmiddag bevonden zich ongeveer veertig Arubaanse veehouders, die gehoor hadden gegeven aan de oproep van de Veterinaire Dienst om jonge biggen van de proefboerderij te komen kopen. Er werden 12 biggen verkocht, variërend in prijs van Fl. 20,— tot Fl. 30,—. Alle voor de verkoop beschikbare biggen werden gemakkelijk verkocht. Het is nu al de tweede maal, dat biggen van de proefboerderij aan particulieren verkocht worden.

Alle Argentijnse ministers vroegen hun ontslag

Vervanging van Gezagsdrager schepte ernstig conflict

BUENOS AIRES.— In gewoonlijk welingelichte kringeen is men van mening dat de toestand voor de Argentijnse president Lonardi hachelijk is, daar hij zich blijkt te bevinden tussen twee stromingen; de voorstanders van de verdraagzaamheid en de radicale elementen, waartoe het grootste deel van de jonge officieren van het leger en de gehele marine toe behoren.

AFP meldt dat de politieke adviescommissie, die drie dagen geleden door de Argentijnse regering is ingesteld om van advies te dienen in belangrijke politieke aangelegenheden, en waarin vertegenwoordigers van alle partijen uitgezonderd de Peronisten en de communisten, zitting hadden, gisteren is zijn geheel is afgetreden als gevolg van een meningsverschil met de president.

Slechts twee leden der commissie, vertegenwoordigers van de Bond van Christen-Democraten toonden zich in principe bereid met de president te blijven samenwerken. De commissie bestond uit twintig leden.

Het geschil tussen de president en de commissie rees toen de president de minister van binnenlandse zaken Busso verving door de vooraanstaande nationalist Luis Maria de Pablo. De commissie was in deze wijziging niet gekend.

Tijdens de bijeenkomst van Zaterdag van de politieke adviescommissie is voor het parlementsgebouw een betoging gehouden ten gunste van de zojuist afgetreden minister Busso en tegen zijn opvolger Pablo. De betogers riepen: „Wij willen Busso en geen nazi. Weg met de verraders"

Zondag bij het aanbreken van de dag kwam het waarnemers voor dat president Lonardi in functie zou blijvens, althans voorlopig terwijl admiraal Rojas vice-president blijft.

Van gewoonlijk betrouwbare zijde wordt vernomen dat alle ministers hun ontslag hebben ingediend om een reorganisatie van het kabinet mogelijk te maken.

Een er meest besproken mensen van de nationalistische groep, Goyeneche tot voor kort minister voor pers en cultuur, is gisteren gearresteerd. Een commissie van onderzoek heeft hem beschuldigd dat hij een jaar of wat geleden 120.00 pesos overheidsgeld heeft gebruikt voor een reis naar Spanje waar hij op uitnodiging van de regering van Franco een aantal lezingen heeft gehouden.

VERVROEGDE VERKIEZINGEN IN FRANKRIJK

NATIONALE VERGADERING NAM MOTIE VAN VERTROUWEN OVER

PARIJS.— De Franse regering kreeg Zaterdagavond in de Nationale Vergadering bij de motie van vertrouwen inzake het wetsontwerp van de regering voor vervroegde verkiezingen in December, een meerderheid. Faure had een meerderheid van 38 stemmen. Dit is de tweede maal in 9 dagen dat de Nationale Vergadering een wetsontwerp heeft aanvaard, ondanks felle oppositie van Mendes France, Faure voorganger als premier, en zijn radicale aanhangers. Beide behoren tot de radicale partij. De communisten steunden Faure.

Zij zijn van mening dat vroege verkiezingen gunstig zijn voor hun portij. Bovendien zich zij voorstanders van een kiesstelsel van eventredidge vertegenwoordiging, waarop het door Faure voorgestelde kiessysteem vrijwel neerkomt. Faure had zijn overwinning aan de communisten te danken.

De vorige maal werd het wetsontwerk door de Nationale Vergadering aangenomen met een meerderheid van 119 stemmen.

De Senaat kan thans nog een spaak in het wiel steken. De Senaat verwierp deze week het regeringsvoorstel. De Senatoren wensen een districts stelsel naar het patroon van het Britse kiesstelsel. Zij moeten zich thans opnieuw over het plan uitspreken. Voor het houden van verkiezingen in December is het op grond van de verkiezingsprocedure nodig dat deze uiterlijk a.s. Zaterdag worden afgekondingd.

Faure sprak later met zijn ministers over de mogelijkheid van aftreden omdat hij de vertrouwensstemming had gewonnen dankzij de communistische steun. De ministers spraken zich echter tegen aftreden uit en na overleg met de voorzitters van de beide kamers van het parlement ging Faure met hun zienswijze accoord omdat de stemming van Zaterdagavond niet de uiteindelijke beslissing over het aanhangige wetsonwerp is.

STRAFPROCES TEGEN NAZI-MISDADIGERS TE BOCHUM

BOCHUM. — Te Bochum is een strafproces begonnen tegen de commandant de dokter en 'n bewaker van het voormalige Nazi-concentratiekamp Stutthoff bij Danzig. Een honderdtal getuigen uit Duitsland, Noorwegen en Zweden is opgeroepen en men schat de duur van het proces op vijf weken. De beschuldigingen betreffen het vermoorden van een vierhonderdtal kampbewoners, onder wie vele Joden. De genoemde functionarissen zijn de SS Oman Hoppe, dr. Heidl en Knott. Hoppe bestreed het hem ten laste gelegde, dr. Haidl verklaarde „op bevel" gehandeld te hebben en Knott legde een gedeeltelijke bekentenis af.

BETER LAAT DAN NOOIT

ROME. — Een 79-jarige oud-soldaat bij de Italiaanse bergtroepen, Giovanni Petrini, heeft bericht gekregen, dat hij tot sergeant is bevorderd. De bevordering komt evenwel 57 jaar te laat, omdat Petrini in 1898 ontslag uit het leger nam uit protest tegen het feit, dat er geen aandacht was besteed aan zijn verzoek om promotie. Het blijkt, dat dit verzoek indertijd is zoekgeraakt.

INGEZONDEN:

(Buiten verantwoordelijkheid v/d redactie)

Nu de laatste tijd in verschillende groeperingen van de Arubaanse gemeenschap groeiende ongerustheid aan de dag treedt met betrekking tot het prostitutieprobleem op ons eiland, stellen wij er prijs op te verklaren, dat de R.K. Onderwijzersvereniging „St. Thomas" zich reeds eerder geschaard had onder de rangen van hen, die aan deze wantoestand een einde wensen te zien komen.

Reeds vóór het verschijnen van het request van de R.K. Geestelijkheid aan het Bestuurscollege, dat in de Pers verscheen, had de „St. Thomasbond" reeds een request ingediend bij dezelfde instantie, d.d. 19 October 1955.

Het lijkt overbodig dit request in extenso hier ter plaatse af te drukken, aangezien het dezelfde strekking had als dat van de R.K. Geestelijkheid.

Wij wensen echter op deze plaats er nogmaals de nadruk op te leggen hetgeen wij reeds deden in een schrijven dat wij in het begin van dit jaar richtten aan de heer Gezaghebber — dat wij onze taak als opvoeders van de jeugd niet naar behoren kunnen vervullen, zolang een toestand voortbestaat en door de overheid wordt geduld, die de vruchten van de arbeid der opvoeders voor een groot deel te niet doet.

Daarom vertrouwen wij, en dringen er nogmaals sterk op aan, dat de Overheid niet doof zal blijven voor de stemmen, die uit het goedwillende deel der bevolking opgaan, noch zich met een „wij kunnen er niets aan doen" van de zaak afmaken.

Zij geve er zich rekenschap van, dat zich hier een toestand ontwikkelt, die een groot gedeelte van de haar toevertrouwde bevolking met zedelijke ondergang bedreigt. Laat zij hier niet de ogen voor sluiten, maar ten spoedigste alles in het werk stellen om aan deze situatie een einde te maken.

Het Bestuur van de R. K. Onderwijzersvereniging „St. Thomas" Aruba.

VREEMD !

ALEXANDRIE. — In Alexandrie zijn twee tuinlieden opgehangen, die schuldig waren bevonden aan zeven gevallen van roofmoord. Zij lokten hun slachtoffers in een tuin naast het station, waar zij ze vermoordden en begroeven.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster Arubaanse Drukkerij en Uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Awakatistraat 2, tel. 1116 en 2116 O'stad
Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Staartjes
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand bij vooruitbetaling.
Gedrukt bij Drukkerij „DE STAD" N.V.

AGENDA

Maandag 14 November

BIOSCOPEN

De Veer: 8.30 p.m.: The Quiet man
Rialto: 9.00 p.m.: Badmen of Thombstone
Principal: 8.00 p.m.: Hell and High water.
Aurora: 7.30 p.m.: Belles on their toes
Savaneta: 7.30 p.m.: Tower of London.

APOTHEEKDIENSTEN

Oranjestad: Botica Aruba
San Nicolas: Botica San Lucas

VROEDVROUW, ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER

Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg 4. Dakota, Oranjestad.
Zuster Braunuller, Nassaustraat 42 - telefoon 1355.

VOZ DI ARUBA

6.00 Opening
6.05 Dusji Amanecer na Aruba
6.15 Nieuws in het Engels
6.30 Programma voor Lago employees
7.00 Romantisch muziek voor luisteraars in het buitenland
7.30 Ochtend melodiën
8.00 Sluiting
12.00 Opening
12.05 Hollandse Muziek
12.15 Nieuws in het Nederlands
12.30 Concert Favorieten
13.00 Nieuws in het Papiaments
13.15 Klanken uit Mexico
13.30 Hoorspel „El Gato"
13.45 Programma voor de Huisvrouwen
14.00 Sluiting
18.30 Opening
18.35 Nieuws in het Papiaments
18.45 Agfa raad de plaat
19.15 Een Antilliaanse noot
19.20 Nieuws in het Engels
19.30 Hoorspel „Un Amor Frente al Destino"
19.45 Sportnieuws
20.00 Nieuws in het Nederlands
20.15 Programma van All Electric Sales & Services
20.30 Antilliaanse week in beeld
20.45 Verzoekplaten
21.30 Proza, poëzie en mijmerij
22.00 Musica Americana
22.30 Sluiting

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.32 Konkurratie „Smakelijk eten".
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.33 La hora del bolero
6.00 „Alle hens" 'n programma voor en door de mariniers
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Charla Deportiva
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive Co. presenta „Frente al pecado de Ayer".
8.45 Musica (anuncios)
9.00 Peticiones
10.00 Sluiting

BOEKERIJ EN LEESZAAL

Volwassenen: iedere middag van 14.30 - 17.30 uur; Zaterdags des morgens van 9 - 12 uur; en des middags van 14.30 - 17.00 uur
Dinsdag en Vrijdag des avonds van 19.0 - 20.45 uur.
kinderen: Maandag, Woensdag en Donderdag van 14.30 - 17.30; Zaterdags van 9.00 - 12.00 en van 14.30 - 17.00 uur.

LUCHTPOSTSLUITINGEN

Antigua: Maandag 14.00 en Woensdag 9.00.
Argentinie: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 14.00.
Bolivia: Maandag 14.00 en Zaterdag 14.00.
Bonaire: Maandag 16.00, Woensdag 9.30 en 16.00, Vrijdag 9.30 en 16.00 en Zaterdag 16.30.
Brazilie: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 14.00.
Br. Guiana: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30
Canada: Dinsdag 10.30, Donderdag 10.30 en Zaterdag 16.00
Canal Zone: Maandag 16.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30.
Chile: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 14.00.
Colombia: Maandag 16.00, Donderdag 16.00 en Vrijdag 16.00.
Costa Rica: Maandag 16.00 en Donderdag 16.00.
Cuba: Dinsdag 10.30, Donderdag 10.30 en Zaterdag 10.30.
Curacao: Maandag 9.30 en 16.00, Dinsdag 16.00, Woensdag 9.30 en 16.00 Donderdag 16.00, Vrijdag 9.30 en 16.00 en Zaterdag 16.30.
Ecuador: Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30.
El Salvador: Maandag 14.00 en Donderdag 16.00
Europa: Maandag 15.30, Woensdag 16.00, Donderdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
Fr. Guiana: Maandag 14.00.
Guadeloupe: Maandag 14.00 en Woensdag 15.30.
Guatemala: Maandag 16.00 en Donderdag 16.00.
Haiti: Dinsdag 16.00 en Vrijdag 16.00.
Honduras: Maandag 14.00 en Zaterdag 14.00.
Br. Honduras: Maandag 14.00 en Zaterdag 14.00.
Jamaica: Maandag 9.30, Dinsdag 10.30, Woensdag 9.30, Donderdag 10.30, Vrijdag 9.30 en Zaterdag 10.30 en 16.00.
Martinique: Maandag 14.00 en Woensdag 15.30.
Mexico: Maandag 16.00 en Donderdag 16.00.
Montserrat: Maandag 14.00 en Woensdag 9.00.
Nicaragua: Maandag 16.00 en Donderdag 16.00.
Panama: Maandag 16.00 en Zaterdag 15.30.
Paraguay: Maandag 14.00 en Zaterdag 14.00.
Peru: Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30.
Pto. Rico: Maandag 15.00, Woensdag 15.00 en Vrijdag 16.00.
Sto. Domingo: Dinsdag 16.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
St. Kitts Woensdag 15.30
St. Maarten enz.: Woensdag 16.00.
Suriname: Donderdag 16.00 en Zaterdag 15.30.
Trinidad enz.: Dinsdag 15.30 en Zaterdag 15.00.
Uruguay: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 14.00.
Venezuela: Maandag 15.00, Dinsdag 15.00, Woensdag 15.00, Donderdag 15.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 15.00.
Maracaibo: Dinsdag 15.00, Donderdag 15.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
Ver. Staten van Noord Amerika: Maandag 9.30, Dinsdag 10.30, Woensdag 9.30, Donderdag 10.30, Vrijdag 9.30 en Zaterdag 10.30 en

Karel Prior krijgt last met de politie, V.A. R.A.-vlag op Hilversums raadhuis station

HILVERSUM. — Doordat de chef van het station Hilversum aangifte heeft gedaan bij de politie, wordt een onderzoek ingesteld naar het „onrechtmatig hijsen van de V.A.R.A.-vlag" op het Hilversumse raadhuis en op het stationsgebouw. Daarbij zou namelijk huisvredebreuk zijn gepleegd.

In het Showboot-programma over de V.A.R.A.-zender, dat dezer dagen uitgezonden werd, kwam het spel „Laat je niet in de boot nemen" voor, waarbij twee middelbare scholieren uit Amsterdam, die zich in het publiek in de zaal bevonden, opdracht kregen de V.A.R.A.-vlag te plaatsen op het raadhuis en het station. Zij kregen een plattegrond van de gebouwen en de nodige aanwijzingen mee. Beide slaagden in hun opdracht.

Hans Kees van Dijk uit Amsterdam toog naar het raadhuis, wist daar binnen te dringen omdat de werksters er nog bezig waren en vond de deur naar de toren, die hij opklom. Toen hij bezig was de vlag te hijsen, sloeg juist de klok, waarvan hij — denkende dat het een alarmsignaal was — zo schrok, dat hij opzij sprong. Daarbij raakte hij een draad, hetgeen tengevolge had, dat de klok bleef doorslaan. De scholier slaagde er daarna in de vlag uit te hangen en te verdwijnen. Later is de vlag door gemeentepersoneel gestreken.

De andere Amsterdamse scholier, Bert Hazenkamp, kwam met een perronkaartje op het stationsemplacement en drong het kantoor van de chef binnen, toen deze even afwezig was. Uit een bureaulade pakte hij twee sleutels, waarmede hij zich toegang naar boven en op het dak wist te verschaffen. Daar plantte hij onder veel bekijks de vlag. De drukte ontging de stationschef niet. De scholier gaf de sleutels snel aan een spoorwegbeambte en nam de vlucht. De chef alarmeerde de politie en liet de vlag strijken.

De recherche is thans doende de zaak te onderzoeken. Daarbij is onder andere de samensteller van het Showbootprogramma, Karel Prior, gehoord, die de uitvinder van het spel is en dus de opdracht gaf, daarbij prijzen uitlovende. In hoeverre dit „uitlokking" is, zal de justitie moeten uitmaken, alsmede of de scholieren huisvredebreuk hebben gepleegd.

GESTOORD VOETBAL

LONDEN. — De Russische voetballers, die thans in Engeland vertoeven, zijn boos op de BBC, daar de Russische radioreporter, die de ploeg vergezelt, een gelegenheid kreeg een uitzending te verzorgen.

Via de Russische ambassade is een telegram verzonden aan de Engelse regering. Een woordvoerder van het ministerie van buitenlandse zaken bevestigde dat medewerking was aangevraagd. Er is toen geantwoord, dat deze medewerking zou worden verleend, mits de Russen op hun beurt de BBC-uitzending in de Russische taal van Londen uit niet door storingszenders zouden hinderen. Daaromtrent had men niets vernomen.

Voor de wedstrijd Dynamo-Sunderland geldt dezelfde voorwaarde.

BYRD OPNIEUW NAAR DE ZUIDPOOL

WELLINGTON. — Schout-bij-nacht Richard Byrd, de Amerikaanse Pool-onderzoeker, zal begin December een nieuwe expeditie „Operatie Diepvries" naar het Zuidpoolgebied leiden. Deze expeditie geschiedt met schepen van de Amerikaanse marine. Daarvoor zal Byard als gast der regering een bezoek van twee dagen aan Nieuw Zeeland brengen.

SCOTLAND YARD OOK WEL EENS SLORDIG

LONDEN: Scotland Yard steekt thans een hand in eigen boezem. De aanleiding hiervan is het feit, dat Woensdag in het huis van een vrouw in een Londense voorstad een zestal mappen met vertrouwelijke documenten over veroordeelde vrouwen, die in het archief van Scotland Yard thuishoren, is teruggevonden. Deze documenten zouden voor adspirant chantageplegers van zeer grote waarde zijn. Een 43-jarige politieman met een staat van dienst van twintig jaar bij de Yard, is voorlopig geschorst. Terstond zijn extra-veiligheidsmaatregelen genomen. Onderzocht moet worden, of nog meer stukken verdwenen zijn uit het archief, waarin wel anderhalf millioen personen voorkomen.

Maandag voetbalt L.S.P. selectie tegen A.V.B. selectie

Drie December voetbal-softball uitwisseling met Curacao

SAN NICOLAS.—

Vrijdagavond werd in het Lago Sport Park een voetbalwedstrijd gespeeld tussen Industrial Relations en Carpenter & Paint in het kader van de L.S.P. voetbalcompetitie. Het was een interessante wedstrijd, waarvoor van de zijde van het publiek grote belangstelling bestond. Onder de voortreffelijke leiding van scheidsrechter Jack Robles won Carpenter & Paint met 4—0.

Voorts zal er hedenavond in het Wilhelmina Stadion een oefenwedstrijd gespeeld worden voor de ontmoeting A.V.B. tegen D.I.M. uit Colombia, die de 17e a.s. in het stadion te Oranjestad zal plaats vinden. De oefenwedstrijd zal gaan tussen het L.S.P. en de bondsploeg van de A.V.B. Deze wedstrijd zal om kwart over acht beginnen.

Ten slotte vernamen wij uit kringen van het L.S.P. bestuur, dat er op 3 December een selectieploeg van de Curacaose meisjessoftballbond voor een weekeinde naar Aruba zal komen.

De voetbalploeg „Lago All Stars" zal bij diezelfde gelegenheid naar Curacao gaan om daar enkele wedstrijden te spelen.

ACCRES LEERLINGENTAL IN B.G. BIJNA 5000

BRITS GUYANA: Verleden jaar telden de lagere scholen van Brits Guyana 88.999 leerlingen en het gemiddeld schoolbezoek was 83% of 73.-786. Het accrès van het totale leerlingental was 4.908 en het gemiddelde schoolbezoek 6.903 meer dan de overeenkomstige cijfers van het voorgaande jaar.... Er waren 3.285 autochtone Indianen op de scholen aanwezig eind 1954. (B.G. Graphic)

UITSLAGEN ENGELSE LEAGUE

LONDEN. — De uitslagen van de eerste divisie van de Engelse League luiden:

Arsenal - Seffield United 2—1; Aston Villa - Luton Town 1—0; Blackpool - Birmingham City 2—0; Bolton Wanderers - Mancheser United 3—1; Cardiff City - Everton 3—1; Schelsea - West Bromwich Albion 2—0; Hudders field - New Castle United 2—6; Manchester City - Tottenham Hotspur 1—2; Portmouth - Preston North End 0—2; Sunderland - Burnley 4—4; Wolver -Hampton Wanderers - Charlton Athletic 2—0.

PAGINA TRES

Posicion di president Lonardi ta un poco na duda

Tur ministernan a pidi nan retiro pa facilita reorganisacion di cabinet

BUENOS AIRES.— Den circulonan generalmente di confiansa nan t a di opinion, qu e situacion di president Lonardi ta critico actualmente, pa motibu qu aparentemente e ta mei-mei di dos grupo: e partidarionan di liberalismo y e elementonan radical, na cual mayor parti di e oficialnan hoben di ehercito y inter marina ta pertenece. AFP ta bisa, qu e comision consehero politico importante, qu gobiernu a lanta tres dia pasa pa duna conseho den asuntunan politico importante y den cual representantenan di tur partido, cu excepcion di e Peronistanan y comunistanan, tin sesion, a baha completu como consecuencia di un diferencia di opinion cu e president.

Solamente dos miembro di e comision, representantenan di e Liga di Democraatnan, tabata dispuesto en en principio di queda coopera cu e president. E comision tabata consisti di binti miembro.

E diferencia entre president y e comision a presenta, ora qu e president a cambia e minister di relacionnan exterior Busso pa e nacionalista Luis Maria de Pablo. E comision no tabata consulta den e cambio aqui.

Durante e reunion di diasabra di e comision politico tabatin un demonstracion dilanti di edificio di parlamento na fabor di ex-minister Busso y contra Pablo. E demonstrantenan tabata grita: Nos que Busso y no un nazzi. Abou cu traidornan".

Reuter ta telegrafia: Diadomingu mainta tempran observadornan tabata quere, qu presidente Lonardi lo queda den su puesto, a lo menos por lo pronto, mientras qu almirante Rojas queda vice-president.

Di fuentenan generalmente di confiansa ta bini noticia, qu tur minister a pidi nan retiro pa crea e posibilidad pa reorganisa e cabinet.

Un comision di investigacion a acusa Goyeneche, quen tabata minister di prensa y cultura, qu el a usa 120.000peso di gobiernu pa haci un biaha na Spanja, na unda el a tene algun conferencia riba invitacion di Franco.

AWE NOCHI SELECCION DI A.V.B. TA PRACTICA ATROBE

(Di nos Sportreporter)

O'STAD. — Den Wilhelminastadion lo tin awe nochi e segundo y ultimo practica di nos seleccion nacional contra di Lago pa enfrenta e potente equipo campeon profesional di Colombia D.I.M. Nos ta spera cu e muchanan escohi pa forma parti di e preseleccion lo ta presente na practica awe nochi demostrando asina cu un vez mas nan tin gana di tene nomber di nos isla halto den futbol. E partido contra di D.I.M. lo tuma luga diaHuebs anochi. Segun nos a worde informa muy probablemente lo actua como referee e Gordo Chas Loefstok, kende ta inactivo den e ultimo temponan aki debido na un pia malo, pero e lo ta suficiente recupera pa dirigi e partido internacional dia Huebs anochi.

GRAN PELEA!!!

ORANJESTAD. — Diavierne mainta tabata tin un pelea den J.G. Emanstraat entre dos mujer. P. de C. a hinka B.P. cu un sombetji den su lomba. Nan mester a hiba B.P. San Pedro Hospital pa promer ajudo. Ora cu polisnan a jega P. de C. no tabata ey mas. Causa di e pelea aki ta cu juinan di e dos mujernan aki a bringa na school. Como den e peleanan di e muchanan no tabata ta K.O. (knock out) e mamanan a dicidi di mira si nan si por hacie.

Recherche ta investigando e asunto.

CACHO A MORDE, DONJO TA BRINGA

SAN NICOLAS. — Diaviernes un cacho a morde K.E. di Standardville San Nicolas ariba Weg naar Seroe Pretoe. Ora cu K.E. a bai reclama cerca donjo di e cacho M.M. nan a cuminsa bringa. Recherche a bin drecha e cos.

CUMPLEANJOS

Diaviernes a cumpli 6 anja Diego Reinaldo Croes. Aunque nos ta poco laat toch nos kier feliciteer e huntu cu su tata, mama y 5 rumannan. Hopi anja mas di bida y salud.

Ajera a haci 9 anja Diego Salvador Werleman. Huntu cu su tata, mama, rumannan, sobrinanan, abuelo y Bernardo nos ta desee tur cos bon den su futuro bida.

Nos mas sinceros deseos nos ta dirigi na senjor Epifanio Rasmijn y Petronia Rasmijn kendenan a haci 12½ casa ajera. Felicitacion ta bini tambe di nan 6 jui hombernan y tambe di Felecita y Heronimo Ras.

Mashar pabien nos ta jama S. A. Henriquez, kende a cumpli awe 43 anja.

Hopi felicidad nos ta desea L. Henriquez, kende a cumpli awe 43 anja.

Tambe a haci anja awe Serapio Nicolas, kende tambe a cumpli awe 43 anja. Mashar pabien.

Awe a cumpli 23 anja Anthony Peterson. Hopi anja mas di bida y salud.

Nos ta feliciteer awe tambe Victor Serapio Dijkhoff, kende ta cumpli 44 anja. Felicitacion ta bini tambe di su esposa y su 10 juinan.

Huntu cu su mama, tata y 5 rumannan nos ta jama Juan Winterdaal, kende a cumpli awe 4 anja mashar pabien.

Awe a haci anja tambe Johan Martijn. Huntu cu su esposa, 8 juinan, suegranan, 8 nietonan y especial di su hija Seferina Martijn nos ta desee tur cos bon den su futuro bida.

Nos mas sinceros deseos na senjorita Luisa V. Solognier, kende a haci awe 22 anja. Felicitacion ta bini tambe di su tata, mama y rumannan.

Awe ta di fiesta tambe e jovencito Juan Salvador Semerel, kende ta celebra awe su promer primavera. Huntu cu su mama, tata y su rumannan nos ta feliciteer e y desee hopi anja mas di bida y salud den union di su familia.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Awakatistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116 Suscripcion Fl. 2.50 pa luna, pago adelanta.

AGENDA
Dialuna 14 November

CINE

De Veer: 8.30 p.m.: The Quiet man
Rialto: 8.00 p.m.: Badmen of Thombstone
Principal: 8.00 p.m.: Hell and High water.
Aurora 7.30 p.m.: Belles on their toes
Savaneta: 7.30 p.m.: Tower of London

BOTICANAN DI TURNO
Oranjestad: Botica Aruba
San Nicolas: Botica San Lucas

PARTERA, ENFERMERA, etc.
Zuster M. v.d. Mark. tel. 1557. Rondweg 4, Dakota, Oranjestad.
Zuster Brauwuller, Nassaustraat 42 — telefoon 1355.

VOZ DI ARUBA

6.00 Habrimento
6.05 Dusji amanecer na Aruba
6.15 Noticia na Ingles
6.30 Programa dedica na empleados di Lago
7.00 Musica romantica pa oyentes den exterior.
7.30 Melodias matinales
8.00 Final
12.00 Habrimento
12.05 Musica Hulandes
12.15 Noticia na Hulandes
12.30 Concertos Favoritos
13.00 Noticia na Papiamento
13.15 Mexico Canta
13.30 Novela „El Gato"
13.45 Programa pa Amanan di Cas
14.00 Final
18.30 Habrimento
18.35Noticia na Papiamento
18.45 Programa di Agfa
19.15 Un nota Antiliano
19.20 Noticia na Ingles
19.30 Novela „nU Amor Frente al Destino"
19.45 Cronica Deportiva
20.00 Noticia na Hulandes
20.15 Programa di All Electric Sales & Services.
20.30 Siman Antiliana
20.45 Peticiones
21.30 Prosa, poesia y tristes pensamentos
22.00 Amerikaanse Muziek
22.30 Final

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Kookpraatje „Smakelijk eten".
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.33 La hora del bolero
6.00 „Alle hens" 'n programma voor en door de mariniers
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Charla Deportiva
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive Co. presenta „Frente al pecado de Ayer".
8.45 Musica (anuncios)
9.00 Peticiones
10.00 Sluiting

... y MESKER ta drecha mi MEUBELNAN

Hartelijk gefeliciteerd roepen wij de jongeheer Wouter van Romondt toe, die gisteren elf jaar is geworden. Wouter zit in de vijfde klas van de Beatrixschool en woont in de Prof. Lorentsstraat. Wij hopen voor je dat het gisteren mooi weer is geweest en dat je met je vrienden een leuke tijd heb gehad in de Arubaanse duinen.

Cu apretado score di 4-3 Aruba Jrs a gana Trappers

(Di nos Sportreporter)

O'STAD.— Apenas un cantidad di mas o menos 30 fanaticos a acudi Diasabra anochi na Wilhelminastadion pa presencia e partido entre Aruba Jrs y Trappers. Indudablemente e score final no ta refleha com e partido a bai. Manera den nan partido contra R.C.A. e jovennan di Sta. Cruz a bolbe anota na momento cu ningun hende tabata spera y despues di ta atras a bini empata e partido pa despues perdele toch.

Tambe den e partido aki mayoria parti di tempo nan tabata den defensa y nan atakenan tabata de vez en cuando pero efectivo y atrobe especialmente despues di halftime. Nos a bolbe mira com e backnan contrario ta para meimei di tereno y di repente ta bini un pase largo pa e delanteria di Sta. Cruz cu ta pone e meta di nan contrapartido den peligro. E ex-linksbinnen di nos oncena nacional Chirino tabata tin direccion di e partido den su man. Pa 8.30 e la duna senjal pa e partido cuminza y Trappers a haci sake. E dos equiponan a alinea den siguiente forma.

Aruba Jrs: Keeper Hernandez, backs La Rosa y Phillips, halfs Perez, Brion y Martilia, delanteria Rodriguez, Briezen, G. Brion, Kemp y Solognier. Trappers: Keeper Lolli, backs R. Werleman, y B. Geerman, halfs E. Geerman, J. Maduro, y Leon, delanteria B. Penja, J. Penja, J. H. Croes, M. Geerman y E. Croes. E delanteria di Trappers na sake ta perde e bala pronto. Despues cu e promer tres minuutnan wega ta keda hopi meimei di tereno, den di cuatro centerhalf Chia Brion ta haci un pase pa su ruman Gochi kende ta haci un bunita pase pa Mundo Kemp. Esaki ta pasa back Werleman y ta shot duro pasando e argentino Lolli pa e promer pepino di wega. E muchanan di Socotoro ta sigi den atake. Mundo ta haci un bon pase pa linksbuiten Solognier, pero back Werleman ta desvia esaki su shot mandando e bala corner. Awor Trappers ta forma un bon atake y despues di un bon combinacion entre midvoor Croes y rechtsbinnen Penja esaki ta pasa e bala pa su ruman Beto kende ta hungando rechtsbuiten. Beto ta pone un bon voorzet pero rechtshalf Bibi Perez ta elimina e peligro kitando e bala net dilanti di pia di Croes. For di un otro atake Beto Penja ta hanja chens di cobra un corner pero su companjeronan ta provecha su voorzet y defensa di Aruba Jrs ta podera di e cuero. Rechtsbuiten Rodriguez ta ricibi e bala y ta haci un bon pase pa Juan Briezen pero esaki su shot ta bai duro over. Den di 20 minuut ora cu Leo Rodriguez ta hanja un bon oportunidad centerhalf Juan Maduro ta comete foul contra di dje ocasionando un penalty. Centerhalf Chia Brion ta adelanta pa cobrele y na momento cu e la shot referee Chirino ta fluit pasobra keeper Lolli a move for di su luga. E bala ta bai goal y e referee ta declara cu e goal ta valido apesar cu e la fluit promer cu e bala drenta. Despues cu capitan Werleman ta reclama cerca e referee centerhalf Juan Maduro ta stoot referee Chirino y esaki ta

sigui leza riba pag. 4

UN MUCHA A KIBRA GLAS DI AUTO

ORANJESTAD. — Den Schelpstraat un mucha F.F. di 6 anja a kibra glas di auto A-4559. Danki Dios cu e donjo di auto y majornan di e mucha tabata asina bon di a regla e asunto y a convini di cada uno paga mitar. No ta tur ora tin sorto di hendenan asina.

Un matrimonio na Venecia

DEDICA NA MI LECTORNAN ARUBANO

pa: TUYUCHI

No. 20

Capitulo XIV

Ariba den un cuarto cu tabata sali riba e balcón ariba, princesa Dantarini tabata sinta meimei dje leonnan tristo di marmól.

Esaqui tambe tabata un cuarto masha bunita mescos cu tur e otronan dje palacio i aunque cu esaqui tabata economicamente muebla, e tabatin mas comodidad cu tur e otronan den e palacio. I esaqui Pietro Dantarini a exigi, pasobra e tabata desea pa su mama a hanja un cuarto na su gusto. E tabata stima su mama masha tanto.

Góndolanan tabata pasa continuamente door dje canal, ma esaquinan no tabata interesa e princesa; pero tabatin un cos cu a pon'é bula lamta i waak foi bentana, como si fuera ta un hende el a tende jama su nomber.

Miss Grant a ser hiba foi e canal, solitario.

„Stranjo", e princesa a pensa. „Ta com por ta posible cu Pietro a larga Miss Grant bai solitario? Esaqui no ta su hacir. Mester a socede un cos particular. Pero quico?"

Esaqui tabata un pregunta pa e princesa pasobra tur cos tabata interes'é, riba un cierto manera penosa, generalmente loque tabata dependé di miss Grant. E tabatin miedo di miss Grant. E no tabata stima e milionaria aqui, pero el a mir'é liberamente asina, dia cu el a drenta su palacio pa di promé bez. I obligatoriamente e mester a reconoce cu e mucha muhé aqui tabata un berdadera belleza. I hasta awor cu e tabata mira foi bentana e tabata hanja e milionaria ainda mas hoben i bella hasta den su exitacion. Su wowonan blauw-scur tabata brilla bao di su wenkbrauwnan preto. Su labionan cu den amor i pérdida i verdriet anjanan largo caba a palidecé, diripiente tabata coloriza.

„El a bai su hotel solitario!" e dama anciana a murmurra. I el a spanta ora cu nan a bati na porta. Esaqui no por ta ningun otro hende sino Pietro. I el a grita: „Adelante".

„Mi yiu", e mama a saludé na su manera. Mi n' tin custumber di mira bo na cas masha ten asina tempran. Na e manera diplomatica aqui e mama quier a saca for ta quico tabata e motibo cu e dama a bai den góndola e sol. Pero e yiu no a bisa nada.

„Awe lo mi quier a lunch hunto cu bo si bo combida mi", Pietro a bisa.

„Mi ta hanja esai masha amable di bo", e princesa a grita. „Pero ta mucho laat awor pa mi larga cushina algo extra. I m'a bisa Apollonia caba cu mi no quier a gasta nada particular na lunch awe".

„Wel, ta bon. Larg'é pone mesa pa dos hende. Mi ta come loque bo tin mes".

„Larga mi bai mira un rato", e princesa a bisa i quier a lamta.

Pero e yiu a stoot'é trobe den su stul bisando:

„Larga nos confia e molester ai den man di Apollonia. I queda bo sinta, mama, pasobra mi tin co'i papia cu bo.

„Cu mucho gusto", e mama a bisa. „Nos tin ainda mei ora promé cu ora di lunch. I pa pone algo mas pa bo e tin mester di menos cu mitar minuut. Pietro mi ta drecha e kanchi asina 'qui bon? Mi ta imagina mi cu asina e ta bon, mejor mes cu e por tabata antes. M'a traha un poco pura, pasobra por socede cu bo maestra lo quier cumpré promé cu e bandona Venecia. Mi n' ta meen cu bo mester hala su atencion riba bo articulonan, pero esaqui ta un cos apart. Si acaso e tin idea di kanchi, anto aqui na Venecia e no por hanja nada mehor cu esaqui. Cu esaqui lo bo dun'é un placer. Bo ta quere cu e ta gusta kanchi?"

„Mi n' ta risca pretendé quico e mucha muhé ai ta gusta of larga", e prins a bisa.

E mama a tira un bista lihera riba su yiu i a mira e sonrisa amarga riba esaqui su cara.

„En todo caso", e prins a continua, „lo mi no larga e dama aqui mira nada mas. I pa bisa bo berdad, el a retira mi foi su servicio".

„Pero mi yiu, por ta chanza bo ta haci?"

„Absolutamente. Nos a pleita i el a bai masha rabia. E n' tabata quier ni pa mi companjé hibe na e góndola".

„Pero esai mester tabatin un motibo?"

„El a bisa cu m'a ofende".

„Imposible. Mi no ta quere mes cu lo bo por haci esai".

„Quizas cu e tin razon, mama, pasobra loque m'a bisé en realidad tabata un poco insultante. Pero m'a haci esai pa expres. I cu placer. M'a pensa cu esai lo spaar tempo i apura e solucion".

„Famoso", e princesa a murmurra. „Of no...... Si bo ta sinti asina, anto lo e mester a pone bo excita masha".

„Esai el a haci tambe, anto basta rato", Dantarini a bisa.

„Enfin", e mama a trata na consola su yiu. Quizas cu ta bon cu e bom a rementa. Mi ta corda ainda masha bon loque m'a tende e dia ai di boso combersacion. Mi tabata sa cu tarde of tempran e bom ai mester rementa. Boso ta di opinion contrario".

„En todo caso esai tabata su falta. E tabata cai di un combersacion den otro i cu masha pretension i contra mi opinion".

„I ta pa di uitimo bez cu bo ta mira e tirana ai awe, mi yiu?"

„Esai mi no ta quere", e yiu a responde.

„Pero ata b'a bisa cu el a duna bo bo retiro?"

„Mi n' sa precies cu t'é a hacié of ta mi a pidi mi retiro".

„I luego?"

„Awor mi ta queda spera i mi ta quere cu lo mi ricibi un decreto di miss Grant den cual e ta pidi pa casa cun'é".

„Dios mio", e mama a grita. „Ta pa spanta mi bo ta conta e cos ai?"

„No, mama. Absolutamente mi no quier spanta bo. Mi a sinti e cos ai ta bini trobe. I pa via dje kestion den nos dos awe mainta e asunto ta bin socede mas lihé.

„Pero ta di comprende cu lo e no haci un tal cos. Menos ainda un milionaria Mericano. B'a sagudi bo peso foi bo".

Herederanan ta un..... miss Grant ta dos". Pietro a responde.

„Mi yiu, bo tin asina sigur cu l'e pidi bo pa casa cun'é?"

„Qui un mundo moderno nos t'aden. Un mucha muhé ta puntra un hoben awor p'e casa cun'é. I e ta stima bo?"

„Ora cu tasina mes, anto ainda e no sa. En todo caso e ta stima nos palacio i e quier un titulo".

„Qui un mucha fastioso i malcria," e princesa a grita sara. Nunca mes e no tabata por a wanta e milionaria aqui. Tabata sintié masha cu su yiu mester tabata den servicio dje muhé sin educacion ai. I ta di comprende cu ningun muhé bunita no sa hanja pordon den bista di otro muhénan. I awor cu e catibo a ser liberta, e mama tabata deshoga su mes na su manera. „Ta parce mi cu e criatura ai ta loco di egoismo. Lo ta un esfuerzo masha grandi pa bo di queda sin demonstr'é bo repugnancia den dje".

Pietro Dantarini no a responde. E tabata sinta queto den e stul chiquito banda di su mama i tabata hunga pensativo cu kanchi dje panja di mesa.

I e dama indigna a continua contento cu e por a deshoga su mes na su manera: „De la manera cu e tabata desea e palacio i e quier a bira princesa? Propiamente esaqui no ta stranja mi nada. I e mes no por pone nada otro den su escudo sino un bals, pasobra ta un industria di bals a haci su tata riquisimo na Merca. I como lema e por pone den su escudo: „Nos ta hala 'den". I mi conoce e historia di famia Grant. Un amiga bieu di mi cu casualmente tabata na Venecia, a conta mi tur cos den un carta. Pa casualidad el a mira bo ta balia cu e milionaria aqui.

E no quier a expres'é mas detalla riba e asunto aqui. I tantem cu bo tabata den su servicio, mi n' quier a papia cu bo riba e asunto aqui. Pero awor e cos a cambia trobe. Mi por papia libremente, pasobra awor b'a sagudi e yugo foi bo skoudernan."

„No completamente, mama", Dantarini a bisa. „Mi mester sigui declara bo esaqui mas detalladamente?'

E princesa a escapa un grito leve. „Pietro!" el a bisa..... „Basta cu bo n' ta meen, cu no obstante tur e babélnan aqui..."

„M'a quere cu lo b'a comprende esaqui caba"

Lagrima a jena wowonan dje mama.

„Bo ta stima..... e mucha muhé ai toch?"

Pietro a bula lamta, el a inclina over di su mama i a primi esaqui su cabez contra su pecho. „Mama, ta duel mi cu esai ta sinti bo asina tanto. Pero m'a quere cu foi principio caba lo b'a sospecha esai".

„Foi principio?'

„Si..... Bo ta quere anto cu ta solamente pa su placa m'a pega mi asina tanto na dje? Ai no! Ta foi promé dia mes cu m'a hanja amor p'é."

„„Foei", e mama a bisa. „Anto bo ta mescos toch cu e otro hombernan, cu ta larga un cara bunita haci influencia riba nan".

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por: José Salinas
Rod Reed



Mientras e hendenan ta cohe awa Cisco a jega y Pla a bai contré y a bisé: „Bo amigo a hanja awa. Aki nos mester para pasobra nos mester di ajudo." „:No tin otro remedi", Cisco a contesté, „pero aki ta un bon lugar pa e Indiannan ataka nos."

Segun nan ta papia over di e indiannan nan no sa cu pega ey mes tin a!gun. Si den e barancanan un tiki mas leeuw tin tres indiaan ta miranan. Cisconan no por mira nan pasobra e indiannan ta bon sabi nan no ta para waak nan, pero nan ta drumi ariba nan barica. Un ta bisa otro: „Ata e blanconan ta bai para ey nan".

„Si," e otro ta contesta" y ta un bon lugar pa nos ataka nan."

Aruba Jrs a gana Trappers

continuacion di pag. 3

mande sali for di wega. Maduro ta capricha y no kier bandona tereno. Ta transcurri mas o menos diez minuut despues di esaki.

cu e partido ta para. Referee Chirino a trece e problema dilanti di competitieleider Croes, kende a subi tereno conferencia cu e capitan y demas hungadornan di Trappers, pero „nothing doing" Juan Maduro no kier sali for di wega. Cu un asombroso pasenshi e referee a para warda y publico tambe pa mira kiko ta pasa por fin. Despues e referee ta dicidi di puntra e capitan di Trappers un biaha mas si Maduro no tin intencion di sali y e ora ey Maduro ta acerca e referee y pidiele despensa, y pa permitie sigi hunga. Chirino ta demostra cu e si ta un caballero y ta despensa e hungador y ta permitie hunga. Naturalmente esaki ta causa disgusto den e banki di Los Azules de Socotoro y un protest ta surgi di ey banda, ya cu den un caso similar cu un hungador di nan e hungador si a worde saka for di wega. Nos por comprende cu referee Chirino por a hanja duele di e hungador Maduro, pero e decision tuma despues tabata masja peligroso pasobra si un hungador di Aruba Jrs a haci meskos despues y tambe pidi despensa lo e mester a permiti esey tambe sigi hunga. Como cu e tabata completamente den su derecho nos ta hanja cu e referee mester a duna e capitan algun minuut pa e hungador sali for di tereno y despues di esey fluit pa wega sigi. Ora cu wega ta worde reanuda Aruba Jrs ta sigi den atake y centerhalf Brion ta shot sorpresivamente ariba goal. pero Lolli ta den masja bon forma y ta scapa mandando e bala corner. E keeper argentino ta bolbe salba su equipo algun segundo despues ora cu Gochi Brion ta shot duro ariba goal. Den di 29 minuut midvoor di Trappers Yendi Croes ta ricibi un pase largo di linkshalf Leon. Yendi ta pasa Martilia y ta entrega e cuero na linksbinnen E. Croes kende ta hanjele so cu Fanny Tromp y ta anota e promer goal di Trappers. Despues di e incidente menciona aki ariba Franny Tromp a drenta ocupa e puesto di keeper na luga di Hernandez, kende su man drechi ta lastima. Cinco minuut despues di e promer goal di Trappers, muchanan di Socotoro ta bolbe anota ora cu Chia Brion ta haci un pase pa Mundo Kemp y esaki ta shot duro aden. Mundo ta bolbe haci un rush despues pero keeper Lolli ta tira un uitval den su pia evitando un goal mas. E jovennan di Sta. Cruz ta forma un contraatake pero ora cu rechtsbuiten Penja ta haci un voorzet pa su midvoor back La Rosa ta kop e bala na ultimo momento kibrando e atake. Faltando dos minuut pa half Aruba Jrs ta hanja un corner y Leo Rodriguez ta cobre. Su shot ta masha peligroso dilanti di goal y Lolli ta hanje obliga di pomp manda corner atrobe. Awor for di ariba links Gochi Brion ta cobre. E bala ta masja bon buta y ta pasa over di cabez di keeper Lolli y ora cu tur hende a kere cu lo tabata un goal mas linksback Geerman a saka e bala scapando su equipo di un anotacion mas. Na halftime e partido tabata 3—1 pa Aruba Jrs. Despues di e sosiego e muchanan di Aruba Jrs ta sigi cu nan atake y den e promer cinco minuutnan mes caba Lolli ta scapa dos biaha garrando den uitval shot di canjonazo di Solognier. Despues di ta defendiendo furiosamente durante diez minuut e delanteronan di Trappers ta hanja un oportunidad di forma nan promer atake despues di half. Ora cu rechtshalf Bibi Perez ta trata na intercepta un pase di midvoor Croes pa su linksbuiten, e bala ta dal na su man y referee Chirino ta sentencia penalty mes ora. Back Werleman ta bin cobre y ta pone e score 3—2 cu un shot suave den hoeki ariba. Juan Briezen ta hanja e proximo chens di e muchanan di Socoto pero su shot ta bai over. Trappers ta bolbe forma un contraatake y esaki tabata asina bon cu back La Rosa a hanje obliga di manda e bala corner pa elimina e peligro. Pero esaki tabata momentaniamente so pasobra for di e corner tuma pa midvoor Croes a surgi un „scrimmage" dilanti di meta di Aruba Jrs y ora cu Juan Maduro a hanja un chens e la shot aden y segun nos via curpa di un hungador cu nos no por a mira ta ken e bala a bai para te den net pa empata e partido na 3 goal cada banda. Ta bolbe surgi atake for di e delanteronan di Aruba Jrs pero e defensa di Trappers ta trahando hopi bon y ta elimina hopi peligro. Gochi Brion ta haci un bon voorzet pa Leo Rodriguez pero na ultimo momento back Geerman ta strobe. Durante un otro atake Leo ta ricibi un pase di Mundo Kemp y ta shot den goal pero Lolli ta pomp back den tereno. Linksbuiten Solognier ta rush y ta shot aden pero Lolli ta tira uitval y bolbe pomp pero e biaha aki afor mandando e bala corner. Pero e keeper di Trappers ta elimina e peligro di e corner aki tambe ora cu e ta sali intercepta na ora.

E muchanan di Socotoro ta poniendo todo por todo pa busca e goal di gana, pero e defensa di Trappers ta parce impenetrabie despues cu nan a empata e partido. Den di 28 minuut un bon combinacion entre Mundo Kemp y Leo Rodriguez ta pone esaki den bon posicion y cu un shot certero e ta pone su equipo adilanti 4—3. Cu nan sake e muchanan di Trappers ta forma un atake mes ora, pero Ruben Phillips no ta duna Beto Penja un chens di shot. Linkshalf Martilia di Aruba Jrs ta trata di intercepta un pase largo di rechtshalf Geerman pa su rechtsbuiten Penja, pero e ta pifia y Penja ta hanje so cu keeper Tromp. Penja ta shot den hoeki robez abao, pero Tromp ta tira un uitval mandando e bala corner. Sin mas cambio den e score e partido aki a yega na su fin. Referee Chirino, cu excepcion di su perdon cu e la concede na esun hungador cu e la saka for di wega, no tabata tin un trabao facil ya cu e wega tabata hopi rapido, pero nos p or bisa cu su otro decisionnan tabata correcto. Como hungador cu a destaca pa Trappers nos por menciona e keeper Lolli y linksback Geerman. Pa e muchanan di Socotoro esunnan cu den nos parecer a duna mihor trabao tabata e dos rumannan Brion.

SCORE BOX:	Aruba Jrs.	Trappers
Corner cobra	11	3
Shots ariba goal	23	9
Taha	2	5
For di goal	13	4
Desvia	1	3
Anota	4	3
Fouls cometi	3	4
Hands	4	6
Penalty cobra	1	1
Off sides	2	•

Esaki tabata e ultimo partido di e muchanan di Sta. Cruz den e promer rond di e campeonato actual. Nan no a logra ni gana ni empata un partido ainda y asina ta cu nan ta den ultimo puesto actualmente cu cero punto. Aruba Jrs ta ocupa e segundo puesto tras di e campeon R.C.A. cu seis punto, mientras cu ainda nan falta un partido contra di San Nicolas Jrs pa completa nan promer rond. Si nan gana e partido aki lo tin ocho punto lo ke ta nifica un punto bao di e club lider R.C.A.

MATCHMAKER STEFFANIE A REGRESA AYERA MAINTA

(Di nos Sportreporter)

O'stad. — For di Caracas a yega ayera mainta e matchmaker Johann Steffanie cu e dos pugilistanan pa forma su program di boxeo cu mester a worde presenta siman pasa ariba cuadrilatero di Swringster's Square Garden. Manera nos a informa caba e dos pugilistanan aki Raul Tovar y Isaac Isturis no a presenta na ora y e programa mester a worde cancela.

Pero awor cu nan ta na Aruba muy probablemente e programa worde presenta dia Razon anochi.

PARTIDONAN DI BASEBALL A WORDE APLAZA

(Di nos Sportreporter)

O'stad. — Ayera mainta mester a tuma luga na tereno di Aruba Jrs e partido di baseball di e knockout pa Aruba Motors Trophee entre e equipo campeon Lucky Strike y Sears. Despues cu e tereno a worde arregla un poco e partido a cuminsa banda di diezun 'or di mainta, pero apenas chief umpire a canta playball awa a bolbe cuminza cai sin intension di stop. Den e promer inning e jovennan di Sears a castiga pitcher Montaner di Lucky Strike cu 5 hits y 2 base por bola pa 6 carrera. Lucky Strike a bai den blanco den nan turno, pero den e promer mitad di e segundo, despues di un conferencia cu e demas umpirenan Leon, La Cruz y Gladman, chief Luta Pantophlet a dicidi cu e partido no por continua ya cu e aguacero a pone e tereno den mucho mal estado. Debido na esaki tambe e partido di ayera merdia entre Dodgers y Chestenfield a worde aplaza y tur e dos partidonan aki lo worde hunga dia Domingo awor si Madre Naturaleza permiti.

NEDERLAND—SAARLAND 16 NOVEMBER

'S-GRAVENHAGE, 11 NOV. — Het Nederlandse elftal dat Woensdag 16 November tegen een elftal van Saarland uit zal komen, zou Zondag na afloop van de competitiewedstrijden gekozen worden.

De centrale training wordt Maandag gehouden. De spelers zullen in Amsterdam logeren en de volgende dag — Dinsdag — per KLM naar Saarbrucken vertrekken.

Twee leden van de Technische Commissie gaan eveneens mee om de wedstrijd West-Duitsland — Noorwegen te zien. Deze wordt in Karlsruhe gespeeld. In Maart zal het Nederlandse elftal een wedstrijd tegen West-Duitsland spelen.

De wedstrijd Saarland-Nederland zal door Belgen worden geleid.

BELGISCHE KATHOLIEKEN OPGEROEPEN

BRUSSEL: Het Belgische episcopaat heeft alle Rooms-katholieken opgeroepen een uur loon per maand te storten in een fonds ter ondersteuning van het katholieke onderwijs.

In de oproep wordt erop gewezen dat het aantal leerlingen in het Belgische katholieke onderwijs dit jaar 950.000 bedraagt, hetgeen 200.000 leerlingen meer is dan het aantal bij het openbare onderwijs. Dit succes werd bereikt, zo heet het verder, ondanks de aanzienlijke voordelen die door een onrechtvaardige wet aan het staatsonderwijs werden toegekend. Het feit dat de staat de subsidies aan het katholieke onderwijs met fr. 300 millioen verminderde, heeft echter onvermijdelijk tot gevolg gehad dat dit onderwijs zich thans voor grote financiële moeilijkheden ziet gesteld. Om aan deze tegemoet te komen is thans een nationaal comité opgericht dat zich met de inzameling van giften zal belasten en dat zal zorgdragen voor de verdeling hiervan onder de katholieke onderwijsinstellingen waarvan inkomsten ontoereikend zijn geworden.

GEEST VAN ONTEVREDENHEID BIJ DOAUNE-AMBTENAREN?

Naar enkele statenleden vernomen hadden zou sedert enige tijd onder de leden van het korps douane-ambtenaren een geest van ontevredenheid bestaan, in het bijzonder met betrekking tot de vigerende bepalingen omtrent bevordering.

De Regering is gevraagd of van het voorgaande iets bekend is en zo ja of de Regering, indien de naar voren gebrachte grieven gegrond zijn, reeds plannen heeft om die op te heffen. Eveneens zou gaarne van de Regering vernomen worden of de geruchten waar zijn, dat het in de bedoeling ligt een splitseing door te voeren ten aanzien van de ranglijst, t.w. een aparte lijst voor elk der eilanden Aruba en Curacao.

Onder verwijzing naar hetgeen ten aanzien van het overeenkomstige artikel naar voren is gebracht bij de openbare behandeling van de begroting 1955 verzochten enkele leden te mogen vernemen of de Regering bij benadering kan aangeven wanneer de toegezegde reorganisatie van de buitendienst der belastingen tegemoet kan worden gezien.

HONGARIJE-ZWEDEN 4—2

BOEDA-PEST. — De Hongaarse voetbalploeg versloeg het team van Zweden met 4—2 in een wedstrijd welke te Boeda-Pest werd gespeeld. De ruststand was 2—1 voor de Hongaren.

Mening van Statenleden:

RECHTERS MOETEN PAPIAMENTS LEREN

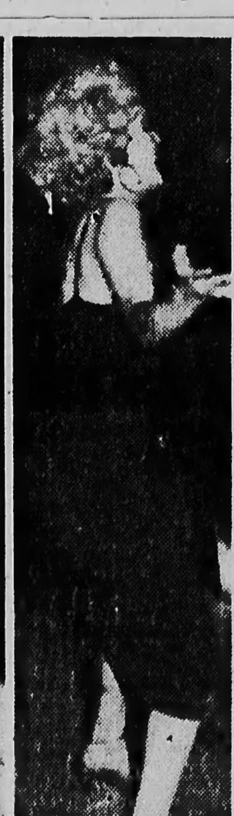
Enkele leden van het Statencollege dringen en bij de regering op aan om bij toekomstige vacatures bij de rechterlijke macht zoveel mogelijk te bevorderen, dat geschikte Antillianen tot rechter worden benoemd. In de tussentijd verdient het echter aanbeveling dat aan de in dienst zijnde, niet in de Antillen geboren rechters de verplichting wordt opgelegd om zich de landstaal het Papiaments, meester te maken. Keer op keer is zowel bij de schriftelijke als bij de mondelinge gedachtenwisseling over begrotingsontwerpen dit onderwerp een punt van discussie geweest, doch de resultaten zijn tot nog toe steeds nihil geweest. Tevens werd in dit verband de wens uitgesproken, dat de in Nederland geboren rechters zich meer dan tot nu toe geschied is gaan inleven in de mentaliteit van de bevolking dezer eilanden.

De moord op Emmet Till

BEROEP OP DE MINISTER VAN JUSTITIE

SPRINGFIELD. — Gouverneur Stratton van Illinois heeft de minister van justitie, Brownell, Vrijdag verzocht om een onderzoek in de zaak-Emmett Till. Een dag eerder weigerde een jury te Greenwood, Mississippi, de blanken Milam en Bryant in staat van beschuldiging te stellen wegens de ontvoering van de 14-jarige Negerjongen. Stratton zei in zijn brief: „Emmett Till, een ingezetene van Illinois, is ontvoerd en op beestachtige wijze vermoord. Het schijnt thans, dat hun, die verantwoordelijk zijn voor deze tragische misdaad, geen recht zal worden gedaan".









Marilyn Monroe; slordig?

Shelley Winters ook?

Zijn de aantrekkelijke filmsterren slordig? Zien zij er in haar dure kleren minder net uit dan gewone huisvrouwen in hun uitverkoopjurken? Dat zegt althans Marguerite Piazza, de bekende opera-zangeres die de beroemde Metropolitian Opera verliet om wat kisten vol knaken te verdienen in een exclusieve nachtclub in Reno. Piazza staat genoteerd onder de tien best geklede vrouwen ter wereld. Zei Shelley Winters: Zelfs al zou mej. Piazza de hele dag bezig zijn zich op te maken, zal ze nimmer die belangstelling krijgen die mej. Monroe heeft, slordig of keurig gekleed.....



Marguerite Piazza

PEPITA

Por CHIC YOUNG



Awe si Lorenzo a lamta di remata. Mainta trempan ora cu e a jega oficina e a bai cerca su jefe. Ja bo sa e a pone tur poseshi cu e por y e a camna drenta. E a crusa su pia y a pone su man ariba lesenaar di e jefe.

„Jefe, si bo no aumenta mi sueldo , mi ta kita for di trabao. Mi ta decidido caba."

E jefe cu tabata sinta ta scirbi no a hisa ni su cara pa e mira Lorenzo, pero e a sigi scirbi manera nada no ta pasando.

Lorenzo a cruza su man y a sigi den boz alto: „I si mi larga mi trabao, ken lo por bin na mi lugar?"

E ora e jefe a hisa su cabez y a contesta Lorenzo: „Si bo bai lo no tin ningun caminda liber...."

Lorenzo a spanta y a drei bai, bisando: „Si ta asina cos ta para, anto mihor mi keda.... sin aumento."

Lorenzo ta kens no of ta bobo?